deutsch

**Druckluftnagler Typ 180/80-195C**
**[1]** Abmessungen: L = 360 H = 307 B = 90 mm;
**[2]** Gewicht: 3,76 kg.
**[3]** Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
**[4]** empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8 bar.
**[5]** Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 2,5 l freie Luft.
**[6]**Eintreibgegenstand: Klammer Typ 180 in den Längen von 25 - 80 mm

**[7]** A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel $L_{Wa,1s}$ = 91 dB
**[8]** A-bewerteterEinzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA,1s}$ = 88 dB

**[9]***Vibrationskennwert 6,75 m/s²

**Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.**

**Achtung**: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Magazin entleeren.Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.
**Austausch des Treibers und des Kolbens**
Die vier Zylinderschrauben 13301121 herausdrehen und die Kappe komplett abheben sowie die Ventilstange 14403654 komplett herausziehen (Bild 1). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken (Bild 2). Mit einem Dorn sorgfältig den Stift 14401834 und die Spannhülse 13300273 hinausdrücken. Den Kolben dafür in die Montagevorrichtung 14401088 einlegen (Bild 3). Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706.
**Auswechseln des Puffers und des Zylinders**
Kappe, Ventilstange und Kolben-Treiber-Einheit, wie oben beschrieben, demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen (Bild 4). Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.
**Austausch von Zugfeder und Schubkasten**
Die beiden Schrauben 13301111 und 13301139 lösen und den Klammerträger komplett mit Schubkasten und Feder nach hinten aus dem Gerät herausziehen. Vom freiliegenden Klammerträger können Feder und Schubkasten mühelos hinuntergeschoben und ersetzt werden (Bild 5).
**Auswechseln der Ventil-O-Ringe**
Die komplette Kappe, wie oben beschrieben, demontieren. Die defekten O-Ringe ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen .

English

**Pneumatic Stapler Type 180/80-195C**

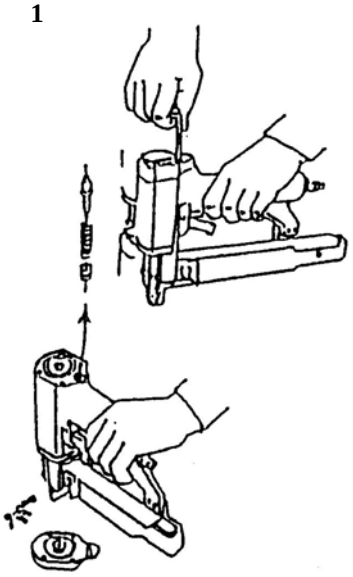
**This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.**
In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes **[ ]** (also see User Manual).

**Attention!** Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 7 Nm.

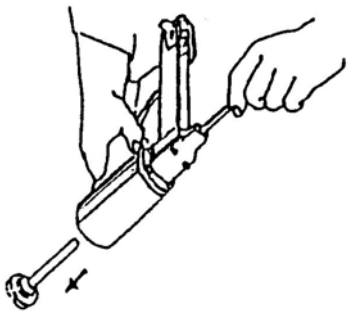
**Removing piston and driver blade**
Take out 4 bolts 13301121 and remove the complete cap and valve shaft 14403654 (fig. 1). The piston with driver blade can now be removed by using a spare driver blade and pushing them from below (fig. 2). Use a pin punch and mounting block 14401088 for removing the pin 14401834 and split pin 13300273 (fig. 3). Any damaged parts must be replaced. Before refitting, the piston O-ring should be greased with special grease 13301706.

**Changing bumper and cylinder**
Remove cap, valve shaft and piston with driver blade as described above. Then turn machine over and gently tap it on a flat wooden surface (figure 4). By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace any damaged parts and grease with special grease 13301706 before refitting .

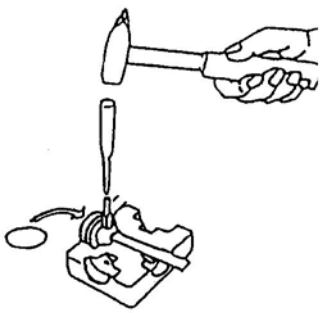
**1**



**2**



**3**



**Replacement of feeder bar and spring**
Remove the 2 screws 13301111 and 13301139 and slide the staple carrier backwards out of the nailer. Spring and feeder bar can easily be removed and replaced, if necessary (figure 5).
**Changing of O-rings on valve system**
Remove the cap as described above. Take main valve out of the cap and replace worn 0-rings. Grease O-rings with special grease 13301706 .

français

**Agrafeuse pneumatique type 180/80-195C**

**Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation**
**veuillez les lire attentivement.**

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références **[ ]** (voir manuel d'instruction).

**Remplacement de pièces défectueuses:**
**Attention:** avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamometrique, réglée à 7 Nm.

**Remplacement du marteau et du piston**
Retirer les quatre vis cylindriques 13301121 et le capuchon, sortir entièrement la tige de soupape (fig. 1). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur (image 2). A l'aide d'un chasse-goupille faire sortir soigneusement l'axe 14401834 et la douille fendue 13300273 après avoir placé le piston dans le bloc chasse-goupille 14401088 (fig. 3). Remplacer les pièces défectueuses, puis bien graisser le joint torique du piston avec la graisse 13301706 avant de le replacer dans l'appareil.

**Remplacement de l'amortisseur et du cylindre**
Retirer entièrement comme indiqué plus haut le capuchon, la tige de soupape ainsi que le piston et le marteau. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois (fig. 4). Suite à ce choc, le cylindre et l'armortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil.

**Remplacement du chariot et ressort**
Desserrer les deux vis 13301111, 13301111. Retirer l'emsemble: support d'agrafes, chariot d'avancement et ressort enroulé par l'arrière de l'appareil. Ainsi, on peut dégager et remplacer aisement ces deux derniers (fig. 5).

**Remplacement des joints de soupape**
Retirer entièrement, comme indiqué plus haut, le capuchon complet. Remplacer les joints toriques défectueux en les graissant légèrement avec la graisse 13301706 .

español

**Grapadora neumática tipo 180/80-195C**

**Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.**
En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras caracteristicas **[ ]**. (Véase también el manual de usuario.)

**Cambio de piezas**

**Importante:** Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con una llave dinamometrica ajustada a 7 Nm.
**Cambio de la lengüeta y del pistón**
Extraer los 4 tornillos 13301121 y levantar la tapa y el vástago de la válvula 14403654 (fig. 1). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y asi se conseguriá facilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta (fig. 2). Con un punzón extraer cuidadosamente el pasador 14401834 y el pasador élastico 13300273. Para esta operación se debe colocar el pistón en el útil de montaje 14401088 (fig. 3). Sustituir las piezas defectuosas y antes de montar nuevamente la máquina engrasar el aro tórico del pistón con grasa especial 13301706.

**Cambio del amortiguador y cilindro**
Extraer la tapa, el vástago de la válvula y el pistón con la lengüeta, tal como esta descrito en el apartado anterior. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera (fig. 4). Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial 13301706.

**Cambio del muelle y empujador**
Extraer los 2 tornillos 13301111 y 13301139 y deslizar la parte inferior del carcador hacia la parte trasera de la clavadora. El muelle y el empujador pueden ser facilmente sacados y reemplazados si es necesario (fig. 5).

**Cambio de los aros tóricos de la válvula**
Extraer la válvula tal como se ha descrito anteriormente. Recuerde engrasar los aros tóricos con grasa especial 13301706 antes de proceder a su montaje en la máquina .

italiano

**Fissatrice pneumatica Tipo 180/80-195C**

**La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.**

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenzati tra parentesi quadre **[ ]**. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

**Sostituzione delle parti di usura**

**Attenzione:** staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissagio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 7 Nm.

**Sostituzione della lama e del pistone**
Svitare le 4 viti cilindriche 13301121, togliere il coperchio completo ed estrarre (fig. 1) l'asta valvola completa 14403654. Con una lama che deve essere inscrita dal di sotto del canale di sparo, spingere verso l'esterno il complesso lama/pistone (fig. 2). Con un punteruolo , e con estrema attenzione togliere, senza danneggiare la superficie di scorrimento, il perno 14401834 e la boccola d'espansione 13300273. Per questa operazione utilizzare il dispositivo di montaggio 14401088 (fig. 3). Parti difettose devono essere sostituite. Prima del rimontaggio del pistone ingrassare gli O-ring con grasso per O-ring 13301706.

**Sostituzione del tampone ammortizzatore e del cilindro**
Smontare il coperchio, l'asta valvola ed il complesso lama/pistone come già sopra descritto. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno (fig. 4). Per le vibrazioni sarà facile estrarre il cilindro ed il tampone ammortizzatore dalla fusione. Sostituire le parti difettose ed ingrassare leggermente con grasso per O-ring 13301706 le parti rimontate.

**Sostituzione molla a spirale e spintore**
Svitare entrambe le viti 13301111 ed 13301139 ed estrarre all'indietro il porta punti completo di spintore e molla. Dal porta punti possono ora essere smontate e sostituite facilmente sia la molla che lo spintore (fig. 5).

**Sostituzione dell'O-ring della valvola**
Smontare il coperchio come sopra descritto. Sostituire gli O-ring difettosi e rimontare quelle sostituiti previo ingrassagio con grasso per O-ring 13301706.

Nederlands

**Luchtdruktacker Type 180/80-195C**
**Service-instructie**

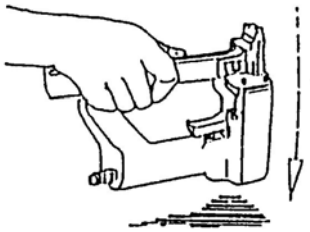
**Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.**

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers **[ ]**. (Zie ook het bedieningshandboek).

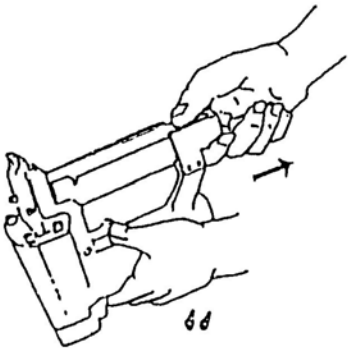
**Reparatie werkzaamheden**

**Let op!** Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlaadt het magazijn.De kap moet worden vastgedraaid meet een momentsleutel, die op een draaimoment van 7 Nm is ingesteld.

**4**



**5**



**Vervanving van slagmes en zuiger**
Draai de vier imbusbouten 13301121 los en neem de kap er af (afbeelding 1). Zuiger en slagmes kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen door een reserve slagmes onder in het neusstuk te duwen (afbeelding 2). Pen 14401834 en spanstift 13300273 lostikken met een en gebruik hiervoor bij voorkeur het montageblok 14401088 (afbeelding 3). Vervang nu alle defekte onderdelen vet de O-ring goed in met O-ring vet 13301706 voordat deze weer op de zuiger gezet wordt.

**Vervanging van buffer en cylinder**
Demontage als boven omschreven, trek de ventielstang 14403654 eruit. Door de schok schiet de cylinder met de buffer los, neem deze er nu uit (afbeelding 4). Defekte onderdelen vervangen en invetten met O-ring vet 13301706.

**Vervanging van rolveer en aandrukschuif**
Draai de scroefes 13301111 , 13301139 los en haak de niet-geleider uit het voorste scharnierpunt, de veer and de aandrukschuif kan worden uitgenomen. Montage in omgekeerde volgorde (Afbeelding 5).

**Vervanging van de O-ringen van het hoofd-ventiel**
Neem de kap af, bouten 13301121 uitnemen. Werkwijze als bij demontage slagmes/zuiger. Defekte O-ringen vervangen en invetten met O-ring vet (Afbeelding 6).

Dansk

**Trykluftsømmaskine type 180/80-195C**

**Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagtage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.**

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre **[ ]**.Udskiftning af sliddele

**Bemærk:** Apparatet kobles fra trykluftilførselen, klammermagasinet tømmes. Befæstelsen af kappen skal ske med en momentskruetrækker, hvis moment er indstillet til 7 Nm.

**Udskiftning af drivdornen og stemplet**
De fire cylinderskruer 13301121 skrues ud, og kappen løftes komplet af, ligesom ventilstangen 14403654 trækkes ud komplet (illustration 1). Med reservedornen, der føres ind i drivdornkanalen nedefra, trykkes stempel-drivdornenheden opefter ud af apparathuset (illustration 2). Med en dorn trykkes stiften 14401834 og spændebøsningen 13300273 forsigtigt ud. I stedet lægges stemplet i montageanordningen 14401088 (illustration 3). Defekte dele udskiftes. Før genindsættelse indfedtes stempel-O-ringen med O-ringsfedt 13301706.

**Udskiftning af pufferen og cylinderen**
Kappe, ventilstang og stempel-drivdornenhed demonteres som ovenfor beskrevet. Derefter vendes apparatet om og slås kraftigt mod en plan træplade (illustration 4). Gennem rystelsen løsner cylinderen og pufferen sig og lader sig let tage ud af huset. Defekte dele erstattes, nye indfedtes let (O-ringsfedt 13301706) og monteres.

**Udskiftning af fjeder og trykkasse**
De to skruer 13301111 og 13301139 løsnes og klammerholder komplet med trykkasse og fjeder trækkes bagud af apparatet. Fra en fritliggende klammerholder kan rullefjeder og trykkasse nu let skubbes ned og erstattes (illustration 5).

**Udskiftning af ventil-O-ringene**
Den komplette kappe demonteres som ovenfor beskrevet. De defekte O-ringe erstattes, og nye indsættes let indfedtede (O-ringsfedt 13301706).

Svensk

**Tryckluftsdriven spikpistol typ 180/80-195C**

**Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!**

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer **[ ]**. Byta ut förslitningsdelar
**Observera:** Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, töm klammermagasinet. Fästningen av kåpan måste ske med en skruvdragare vars vridmoment är inställt på 7 Nm.

**Att byta ut mataren och kolven**
Skruva ur de fyra cylinderskruvarna 13301121 och lyft av kåpan helt och hållet samt dra ur ventilspindeln 14403654 helt och hållet (bild 1). Pressa ut kolv-matar-enheten uppåt ur nitningsapparatens kåpa med hjälp av reservmataren, som förs in i matarkanalen underifrån (bild 2). Pressa noggrant ut stiftet 14401834 och spännhylsan 13300273 med hjälp av en dorn . Placera för detta ändamål kolven i monteringsanordningen 14401088 (bild 3). Byt ut de defekta delarna. Smörj in kolv-o-ringen med o-ring-fett 13301706 innan den sätts i igen.

**Att byta ut bufferten och cylindern**
Demontera kåpan, ventilspindeln och kolv-matar-enheten så som det beskrivs ovan. Vänd sedan på nitningsapparaten och slå den kraftigt mot en plan träplatta (bild 4). Genom skakningen lossnar cylindern och bufferten och kan lätt avlägsnas ur kåpan. Ersätt de defekta delarna och smörj in delarna med lite fett (o-ring-fett 13301706) innan de sätts i igen.

**Att byta ut fjäder och låda**
Lossa de båda skruvarna 13301111 och 13301139 och dra hela klammerbäraren med låda och fjäder bakåt ur apparaten. Från den frilagda klammerbäraren kan lfjädern och lådan lätt skjutas ned och ersättas (bild 5).

**Att byta ut ventil-o-ringarna**
Demontera hela kåpan så som det beskrivs ovan. Avlägsna sedan huvudventilen Ersätt de defekta o-ringarna och smörj in dem med lite fett (o-ring-fett 13301706) innan de sätts i igen.

**Huomio:** Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini. Kiinnitä suojus ruuvimeisselillä, jonka vääntömomentti on säädetty 7 Nm:iin.

**Ohjaimen ja männän vaihto**
Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301121, nosta suojus pois sekä vedä venttiilitanko 14403654 kokonaan irti (kuva 1). Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 2). Paina tuurnan avulla puikko 14401834 ja kiinnityshylsy 13300273 huolellisesti ulos. Aseta mäntä tätä varten asennuslaitteeseen 14401088 (kuva 3). Vaihda vialliset osat. Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas O-rengasrasvalla 13301706.

**Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto**
Irrota suojus, venttiilitanko ja mäntä-ohjainyksikkö edellä kuvatulla tavalla. Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti tasaista puulevyä vasten (kuva 4). Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

**Jousen ja vetolaatikon vaihto**
Irrota molemmat ruuvit 13301111, 13301139 ja vedä naulakehikko vetolaatikon ja jousen kanssa kokonaisuudessaan taaksepäin pois laitteesta. Kun naulakehikko on erillään, on jousi ja vetolaatikko helppo vetää irti ja vaihtaa (kuva 5).

**Venttiilin O-renkaiden vaihto**
Irrota koko suojus edellä kuvattuun tapaan. Vaihda vialliset O-renkaat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

Suomed

**Paineilmanaulauskone tyyppi 180/80-195C**

**Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.**

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin **[ ]**. Kuluvien osien vaihto

| | | |
|---|---|---|
| **1** | O-Ring | 13300002 |
| **2** | O-ring | 13300008 |
| **3** | Joint torique | 13300009 |
| **4** | Aro torico | 13300011 |
| **5** | | 13300031 |
| **6** | | 13300041 |
| **7** | | 13300098 |
| **8** | | 13300099 |
| **9** | | 13300103 |
| **10** | | 13300114 |
| **11** | | 13300136 |
| **12** | | 13300137 |
| **13** | Dichtring<br>Gasket<br>Joint plat<br>Junta obturadora | 13300159 |
| **14** | Spannhülse<br>Split pin<br>Douille fendue<br>Pasador elastico | 13300273 |
| **16** | Sicherungsscheibe<br>Circlip<br>Clips<br>Clip | 13300347 |
| **17** | Sicherungsring<br>Circlip<br>Clips<br>Aro de seguridad | 13300419 |
| **18** | Sicherungsmutter | 13300437 |
| **19** | Safety nut<br>Ecrou de sûreté<br>Tornillo de seguridad | 13300439 |
| **20** | Scheibe<br>Washer<br>Rondelle<br>Arandela | 13300490 |
| **21** | Zylinderschraube | 13301111 |
| **22** | Allen screw | 13301112 |
| **23** | Vis Allen | 13301121 |
| **24** | Tornillo allen | 13301123 |
| **25** | | 13301127 |
| **26** | | 13301134 |
| **27** | | 13301137 |
| **28** | | 13301139 |
| **29** | | 13301140 |
| **30** | | 13301154 |
| **74** | | 13301113 |
| **31** | Stecknippel<br>Plug-in nipple<br>Raccord enfichable<br>Manguito enchufable | 14000248 |
| **32** | Druckfeder<br>Pressure spring<br>Ressort à pression<br>Muelle de presion | 13301793 |
| **33** | Schenkelfeder<br>Leg spring<br>Ressort à branches<br>Muelle en pata | 14400148 |
| **34** | Sperrklinke<br>Locking pawl<br>Cliquet<br>Trinquete de cierre | 14400231 |
| **35** | Sperrklinkenachse<br>Locking pawl<br>Cliquet<br>Pasador | 14400233 |
| **36** | Distanzbuchse<br>Spacer bush<br>Douille entretoise<br>Casquillo distanciador | 14401559 |
| **37** | Reduzierstück<br>Reducing bush<br>Réducteur<br>Reductor | 14401608 |
| **38** | Seitenteil, links<br>Side bar left<br>Cale gauche<br>Barra lateral izquierda | 14401817 |
| **39** | Seitenteil, rechts<br>Side bar right<br>Cale droite<br>Barra lateral derecha | 14401818 |
| **40** | Abdeckschiene<br>Cover<br>Rail de couverture<br>Tapa cargador | 14401821 |
| **41** | Schubkasten<br>Feeder bar<br>Chariot<br>Barra cargador | 14401825 |
| **42** | Zugfeder<br>Tension spring<br>Ressort de traction<br>Muelle de traccion | 14401826 |
| **43** | Werkzeug Teil 1<br>Front nose<br>Plaque frontale<br>Placa guia delantera | 14401829 |
| **44** | Stift<br>Pin<br>Axe<br>Pasador | 14401834 |
| **45** | Puffer<br>Bumper<br>Amortisseur<br>Amortiguador | 14401835 |
| **46** | Treiberführung<br>Driver guide<br>Guide-marteau<br>Guia martillo | 14401836 |
| **47** | Treiber<br>Driver blade<br>Marteau<br>Lengueta | 14401871 |
| **48** | Kolben<br>Piston<br>Piston<br>Piston | 14401944 |
| **49** | Kopfstück<br>Nose housing<br>Tête<br>Testero | 14401963 |
| **50** | Lasche<br>Hook plate<br>Plaquette d`ancrage<br>Placa con ganchos | 14405600 |
| **51** | Auslösebügel<br>Safety yoke<br>Palpeur de sécurité<br>Estribo de seguridad | 14401965 |
| **52** | Klammerträger<br>Staple carrier<br>Support d'agrafes<br>Cargador grapas | 14405598 |
| **53** | Brücke<br>Bridge piece<br>Pont<br>Pieza del puente | 14401968 |
| **54** | Werkzeug Teil 2<br>Back nose<br>Plaque arrière<br>Placa guia posterior | 14405599 |
| **55** | Deckel<br>Cover plate<br>Plaque<br>Tapón | 14402209 |
| **56** | Auslaßventil<br>Exhaust valve<br>Soupape d'échappement<br>Valvula de descarga | 14403590 |
| **57** | Druckfeder<br>Pressure spring<br>Ressort à pression<br>Muelle de presion | 14403598 |
| **58** | Auslöser<br>Trigger<br>Levier de détente<br>Gatillo de disparo | 14403603 |
| **60** | Gehäuse<br>body<br>Corps<br>Cuerpo | 14403644 |
| **61** | Lochblechscheibe<br>Perforated disc<br>Grille joint<br>Disco perforado | 14403647 |
| **62** | Schalldämpfer<br>Silencer<br>Amortisseur de bruit<br>Silenciador | 14403649 |
| **63** | Kappe<br>Cap<br>Capuchon<br>Cabeza | 14405396 |
| **64** | Kappeneinsatz<br>Cap insert<br>Douille supérieure<br>Cabeza superior | 14403650 |
| **65** | Zylinder<br>Cylinder<br>Cylindre<br>Cilindro | 14403651 |
| **66** | Hauptventil<br>Main valve<br>Soupape principale<br>Valvula principal | 14403653 |
| **67** | Ventilstange<br>Valve shaft<br>Tige de soupape<br>Vastago valvula | 14403654 |
| **68** | Ventilbuchse<br>Valve bush<br>Douille de soupape<br>Casquillo valvula | 14403655 |
| **69** | Zylinderstift<br>Pin<br>Axe<br>Pasador | 13300200 |
| **70** | Dichtscheibe<br>Gasket<br>Joint plat<br>Junta obturadora | 14400063 |
| **71** | Winkel<br>Angle<br>Angle<br>Angulo | 14401601 |
| **72** | Druckfeder<br>Compression spring<br>Ressort à pression<br>Muelle de presión | 14401604 |
| **73** | Winkel<br>Angle<br>Angle<br>Angulo | 14401602 |

**Typ** **180/80-195C** (Art.-Nr. 12000347 )
**Type**
**Tipo**